

4 October 2010

---

## **Соглашение**

**О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний\***

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

---

## **Добавление 65: Правила № 66**

### **Пересмотр 1 – Поправка 2**

Поправки серии 02 к Правилам - Дата вступления в силу: 19 августа 2010 года

**Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения крупногабаритных пассажирских транспортных средств в отношении прочности их силовой структуры**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

\* Прежнее название Соглашения: Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

Пункт 1 изменить следующим образом (сноска 1 остается без изменения):

## **"1. Область применения**

- 1.1 Настоящие Правила применяются к одноэтажным транспортным средствам с жесткой базой или к сочлененным транспортным средствам, относящимся к категориям M<sub>2</sub> или M<sub>3</sub>, классам II или III или классу V, вместимостью более 16 пассажиров 1/.
- 1.2 По просьбе изготовителя настоящие Правила могут также применяться к любому другому транспортному средству M<sub>2</sub> или M<sub>3</sub>, не упомянутому в пункте 1.1".

Пункт 2.4, вместо "семейство типов транспортных средств" читать "группа типов транспортных средств".

Включить новый пункт 2.5 следующего содержания:

- "2.5 "Двухэтажное транспортное средство" означает транспортное средство, в котором предназначенные для пассажиров места, по крайней мере в одной части, расположены на двух уровнях, а места для стоящих пассажиров на верхнем этаже не предусмотрены".

Пункты 2.5 (прежний) - 2.8, изменить нумерацию на 2.6-2.9.

Пункт 2.9 (прежний), изменить нумерацию на 2.10, а текст следующим образом:

- "2.10 "Пассажирский салон (пассажирские салоны)" - это пространство (пространства), предназначенное (предназначенные) для использования пассажирами, кроме любого пространства, в котором расположено такое стационарное оборудование, как бары, бортовые мини-кухни или туалеты".

Пункты 2.10 (прежний) - 2.21, изменить нумерацию на 2.11-2.22.

Пункт 2.22 (прежний), изменить нумерацию на 2.23, а текст следующим образом:

- "2.23 "Кузов" означает полную конструкцию транспортного средства в снаряженном состоянии, включая все элементы конструкции, образующие пассажирский салон (пассажирские салоны), отделение водителя, багажное отделение и пространства, предназначенные для механических устройств и элементов".

Пункты 2.23 (прежний) - 2.30, изменить нумерацию на 2.24 - 2.31.

Пункт 2.31 (прежний), изменить нумерацию на 2.32, а текст следующим образом:

- "2.32 "Верхняя обвязка" означает продольную конструктивную часть кузова над нижним краем боковых окон, включая закругляющиеся соединения с каркасом крыши. При испытании на опрокидывание верхняя обвязка (в случае двухэтажного междугородного автобуса верхняя обвязка второго этажа) ударяется о землю первой".

Пункт 2.32 (прежний), изменить нумерацию на 2.33, а текст следующим образом:

"2.33 "Нижняя обвязка" означает продольную конструктивную часть кузова под нижним краем боковых окон. При испытании на опрокидывание нижняя обвязка (в случае двухэтажного междугородного автобуса нижняя обвязка второго этажа) может быть второй зоной соприкосновения с землей после первоначальной деформации поперечного сечения транспортного средства".

Пункт 3.2.2.1, заменить ссылку на пункт 2.15 ссылкой на пункт 2.16.

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 Каждому официально утвержденному типу транспортного средства присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 02, что соответствует поправкам серии 02) указывают на серию поправок, включающих самые последние основные технические изменения, внесенные в Правила в момент предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать этот номер другому типу транспортного средства".

Пункт 5.5 изменить следующим образом:

"5.5 *Испытание сочлененных транспортных средств*".

Пункт 6.1.1, на третьей строке вместо "семейства" читать "группы".

Включить новые пункты 10.7-10.11 следующего содержания:

"10.7 Начиная с даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.

10.8 До истечения 48 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон не должна отказывать в предоставлении национального или регионального официального утверждения транспортного средства, которое было официально утверждено на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.

10.9 Начиная с 9 ноября 2017 года Договаривающиеся стороны могут оказывать в первоначальной регистрации нового транспортного средства, не отвечающего требованиям поправок серии 02 к настоящим Правилам.

10.10 Независимо от пунктов 10.8 и 10.9 официальные утверждения категорий и классов транспортных средств, предоставленные на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, на которые не распространяются положения поправок серии 02, сохраняются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны и впредь принимать их.

10.11 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения, предоставленного на основании предыдущей серии поправок к настоящим Правилам".

Приложение 1,

Пункт 3, изменить следующим образом (включая использование новой сноски 3):

"3. Категория/класс транспортного средства<sup>3</sup>: ...

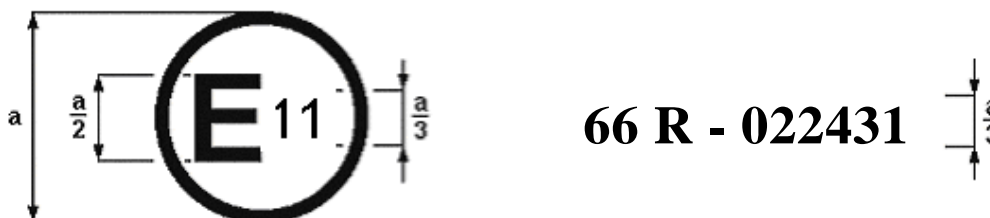
<sup>3</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками на основании Amend.4)".

Приложение 2, изменить следующим образом:

## "Приложение 2

### Схема знака официального утверждения

(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Соединенном Королевстве (E11) в отношении прочности силовой структуры на основании Правил № 66 под номером официального утверждения 022431, первые две цифры которого указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 66, включающими поправки серии 02".

Приложение 3,

Включить новый пункт 1.6.3 следующего содержания:

"1.6.3 в случае двухэтажного транспортного средства учитывается масса пассажиров на сиденьях как на нижнем, так и на верхнем этаже".

Приложение 5,

Пункт 3.3 изменить следующим образом:

"3.3. Для проверки наблюдения с целью выполнения пункта 5.1 настоящих Правил внутри транспортного средства ведется высокоскоростная фото- и видеосъемка, а также используются деформируемые матрицы, электроконтактные датчики или другие подходящие средства. Эта проверка производится в любых местах пассажирского салона, отделения водителя и экипажа, где, как представляется, существует опасность проникновения в остаточное пространство, причем эти места конкретно обозначаются технической службой.

Используются по крайней мере два места, находящихся в принципе в передней и задней частях пассажирского салона (пассажирских салонов)".

*Приложение 6,*

*Пункт 3.1.3,* заменить ссылку на пункт 2.27 ссылкой на пункт 2.28.

*Пункт 3.5.1* изменить следующим образом:

"3.5.1 при проверке обоснованности обоих уравнений, приведенных в пунктах 4.2.1 и 4.2.2 приложения 4, должна рассматриваться вся секция кузова (секции силовой структуры, соединительные конструкции, дополнительные конструктивные элементы, опоры);"

*Пункт 5.1* изменить следующим образом:

"5.1 Тип транспортного средства официально утверждается, если все секции кузова успешно проходят испытания на опрокидывание и выполнены требования обоих уравнений, приведенных в пунктах 4.1.1. и 4.1.2 приложения 4".

*Приложение 7,*

*Добавление 1,*

*Рис. А7.А1.1,* изменить название следующим образом:

"Рис. А7.А1.1 – Первоначальная высота центра тяжести транспортного средства"

*Пункт 4* изменить следующим образом:

"4. Если испытывается более одной секции кузова и вертикальное перемещение ( $\Delta h$ ) каждой из секций кузова различается, то для каждой секции кузова определяется величина вертикального перемещения центра тяжести...".

---